

シ、エイチ、エル、シアーマン ダブリュー、エー、リデル	C. H. L. SHARMAN W. A. RIDDELL	INDIA	INDE
印度	R. P. PARANJPYE	CHILE	CHILI
「チリ」國	Enrique J. GAJARDO V.	COSTA RICA	COSTA-RICA
エンリケ、ホータ、ガベルド、ウエー	Viriato FIGUEROA LORA.	CUBA	CUBA
「コスタリカ」國	G. DE BLANCK	DENMARK	DANEMARK
ヴァリアト、フイグエレド、ロラ	D <sup>r</sup> B. PRIMELLES	FREE CITY OF DANZIG	VILLE LIBRE DE DANTZIG
「キューバ」國	Gustav RASMUSSEN	DOMINICAN REPUBLIC	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
ヘー、デ、ブランク	Ch. ACKERMANN	EGYPT	ÉGYPTÉ
ドクトル、ヘー、プリメリエス	T. W. RUSSELL	SPAIN	ESPAGNE
丁抹國			
グスタフ、ラスムッセン			
「ダンツィヒ」自由市			
エフ、ソカル			
「ドミニカ」共和國			
セー、アッケルマン			
「エジプト」國			
ティ、ダブリュー、ラッセル			
西班牙國			

フリオ、カサレス	Julio CASARES	ABYSSINIA	ETHIOPIE
「エチオピア」國	C <sup>te</sup> LAGARDE DUC D'ENTOTTO	FRANCE	FRANCE
エントット公、伯爵ラガルト	Le Gouvernement francais fait toutes ses réserves en ce qui concerne les colonies, protectorats et pays sous mandat dépendant de son autorité, sur la possibilité de produire régu- lièrement dans le délai strictement imparti les statistiques trimestrielles visées par l'article 13.		
佛蘭西國	G. BOURGOIS	GREECE	GRÈCE
佛蘭西國政府ハ第十三條ニ揭ケラルル四半期 統計ヲ嚴ニ付與セラレタル期間内ニ規則的 ニ提出シ得ルヤ否ヤニ付其ノ權力ノ下ニ在 ル殖民地、保護領及委任統治地域ニ關シ一 切ノ留保ヲ爲ス	R. RAPHAËL	GUATEMALA	GUATÉMALA
ジエー、ブルゴア	Luis MARTÍNEZ MONT.	HEJAZ, NEJD AND DEPENDENCIES	HEDJAZ, NEDJED ET DÉPENDANCES
希臘國	HAFIZ WAHBA	ITALY	ITALIE
「グアテマラ」國	CAVAZZONI Stefano		
ルイス、マルティネス、モント			
「ヘジャズ」及「ネヂド」國立ニ屬地			
ヘフ、ズ、ワトバ			
伊太利國			
カヴァッゾニ、ステファノ			

シ、エイチ、エル、シアーマン ダブリュー、エー、リデル	C. H. L. SHARMAN W. A. RIDDELL	INDIA	INDE
印度	R. P. PARANJPYE	CHILE	CHILI
「チリ」國	Enrique J. GAJARDO V.	COSTA RICA	COSTA-RICA
エンリケ、ホータ、ガヘルド、ウー	Viriato FIGUEROA LORA.	CUBA	CUBA
「コスタリカ」國	G. DE BLANCH	DENMARK	DANEMARK
サイリアト、フイグエロ、ロラ	D <sup>r</sup> B. PRIMELLES	FREE CITY OF DANZIG	VILLE LIBRE DE DANTZIG
「キューバ」國	Gustav RASMUSSEN	DOMINICAN REPUBLIC	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
ヘーデ、ブランク	Ch. ACKERMANN	EGYPT	ÉGYPTÉ
ドクトル、ベー、プリメリエス	T. W. RUSSELL	SPAIN	ESPAGNE
丁抹國			
グスタフ、ラスムッセン			
「ダンチッヒ」自由市			
エフ、ソカル			
「ドミニカ」共和國			
セー、アッケルマン			
「エジプト」國			
タイ、ダブリュー、ラッセル			
西班牙國			

フリオ、カサレス	Julio CASARES	ABYSSINIA	ETHIOPIE
「エチオピア」國	C <sup>te</sup> LAGARDE DUC d'ENTOTTO	FRANCE	FRANCE
エントット公、伯爵ラガルド	Le Gouvernement francais fait toutes ses réserves en ce qui concerne les colonies, protectorats et pays sous mandat dépendant de son autorité, sur la possibilité de produire réguliè- rement dans le délai strictement imparti les statistiques trimestrielles visées par l'article 13.	GREECE	GRÈCE
佛蘭西國	G. BOURGOIS	GUATEMALA	GUATÉMALA
佛蘭西國政府ハ第十三條ニ揭ケラルル四半期 統計ヲ嚴ニ付與セラレタル期間内ニ規則的 ニ提出シ得ルヤ否ヤニ付其ノ權力ノ下ニ在 ル殖民地、保護領及委任統治地域ニ關シ一 切ノ留保ヲ爲ス	R. RAPHAËL	HEJAZ, NEJD AND DEPENDENCIES	HEDJAZ, NEDJED ET DÉPENDANCES
シエー、ブルゴア	Luis MARTÍNEZ MONT.	ITALY	ITALIE
希臘國	HAFIZ WAHBA		
アール、ラフアエル	CAVAZZONI Stefano		
「グアテマラ」國			
ルイス、マルティネス、モント			
「ヘジャズ」及「ネヂド」國立ニ屬地			
ハフイズ、ワハバ			
伊太利國			
カヴァツォニ、ステファノ			

日本國 澤田節藏 大達茂雄	JAPAN	S. SAWADA S. OHDACHI	JAPON
「リベリア」國 ドクトル・アー・ソッティール 「リベリア」共和國上院ノ批准ヲ留保ス	LIBERIA	Dr A. SOTTILE Sous réserve de ratification du Sénat de la République de Libéria.	LIBÉRIA
「リスアニア」國 ザウニウス	LITHUANIA	ZAUNIUS.	LITHUANIE
「ルクセンブルグ」國 セー・ジエー・ヴェルメール	LUXEMBURG	Ch. G. VERMAIRE	LUXEMBOURG
「メキシコ」國 エセ・マルティネス・デ・アルヴァ	MEXICO	S. MARTÍNEZ DE ALVA	MEXIQUE
「モナコ」國 セー・アンチ	MONACO	C. HENTSCH.	MONACO
「パナマ」國 ドクトル・エルネスト・ホフマン	PANAMA	Dr Ernesto HOFFMANN.	PANAMA
「パラグアイ」國 エレ・ヴェー・カベリ・ロ・デ・ベドヤ	PARAGUAY	R. V. CABALLERO DE BEDOYA	PARAGUAY
和蘭國	THE NETHERLANDS		PAYS-BAS

フアン・ヴェットム	V. WETTUM	
「ペルシア」國 エー・セペー・ボディ	PERSIA	PERSE
「ポーランド」國 ボヂコ	POLAND	POLOGNE
「ポルトガル」國 アウグスト・デ・ヴァスコンセロス アー・エメ・フェラズ・デ・アンドラーデ	PORTUGAL	PORTUGAL
「ルーマニア」國 シー・アントニア・デー	ROUMANIA	ROUMANIE
「サン・マリノ」國 フェルリ・シャルル・エミール	SAN MARINO	SAINT-MARIN
暹羅國 ダムラス 暹羅國有害習慣性藥品法ハ或點ニ於テ「シエ ネーヴ」條約及本條約ヨリモ一層嚴ナルヲ 以テ我政府ハ其ノ現行法ヲ適用スルノ權利 ヲ留保ス	SIAM	SIAM
瑞典國 コー・イー・ヴェストマン	SWEDEN	SUÈDE
		DAMRAS As our Harmful Habit-forming Drugs Law goes beyond the provisions of the Geneva Convention and the pre- sent Convention on certain points, my Government reserves the right to apply our existing law.
		K. I. WESTMAN

## 第六十九 麻藥條約

麻藥ノ製造制限及分配取締ニ  
關スル條約

一九三二年(昭和六年)七月十三日ジュネーヴニ於テ署名  
一九三五年(昭和十年)四月十七日批准  
一九三五年(昭和十年)六月三日批准書登記  
一九三五年(昭和十年)六月十二日公布  
一九三五年(昭和十年)九月一日帝國ニ對シテ效力發生

## 目次

- 第一章 定義(第一條)  
第二章 見積(第二條乃至第五條)  
第三章 製造制限(第六條乃至第九條)  
第四章 禁止及制限(第十條乃至第十二條)  
第五章 取締(第十三條及第十四條)  
第六章 行政規定(第十五條乃至第十九條)  
第七章 一般規定(第二十條乃至第三十四條)

獨逸國大統領、アメリカ合衆國大統領、アルゼン  
ティン、共和國大統領、奧地利共和國聯邦大統領、白

第六十九 麻藥條約 麻藥ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約

## NO. 69. STUPÉFIANTS.

CONVENTION FOR LIMITING THE MANU-  
FACTURE AND REGULATING THE DIS-  
TRIBUTION OF NARCOTIC DRUGS.

Signed at Geneva, July 13, 1931.  
Ratified April 17, 1935.  
Ratification deposited June 3, 1935:  
Promulgated June 12, 1935.  
Effective in respect of Japan from September 1,  
1935.

## SUMMARY.

- CHAPTER I. DEFINITIONS (Art. 1).  
CHAPTER II. ESTIMATES (Art. 2 to 5).  
CHAPTER III. LIMITATION OF MANUFACTURE (Art. 6 to 9).  
CHAPTER IV. PROHIBITIONS AND RESTRICTIONS (Art. 10 to 12).  
CHAPTER V. CONTROL (Arts. 13 and 14).  
CHAPTER VI. ADMINISTRATIVE PROVISIONS (Art. 15 to 19).  
CHAPTER VII. GENERAL PROVISIONS (Art. 20 to 34).

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH; THE  
PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA;

## 瑞西國

ポール・ディニシエール

ドクトル・アシエ・カリエール

「チェコスロヴァキア」國

ゼッド・フィエルリッセル

「ウルグアイ」國

アルフレド・デ・カストロ

「ヴェネズエラ」國

政府ノ承認ヲ條件トス

エレ・グー・チアシン・イトリアゴ

SWITZERLAND

SUISSE

Paul DINICHERT

D<sup>r</sup> H. CARRIERE

CZECHOSLOVAKIA

TCHÉCOSLOVAQUIE

Zd. FIERLINGER

URUGUAY

URUGUAY

Alfredo DE CASTRO

VENEZUELA

VENEZUELA

Ad referendum

L. G. CHACÍN ITRIAGO

CONVENTION POUR LIMITER LA FABRI-  
CATION ET REGLEMENTER LA DIS-  
TRIBUTION DES STUPEFIANTS.

Signée à Genève, le 13 Juillet 1931.

Ratifiée le 17 Avril 1935.

Ratification déposée le 3 Juin 1935.

Promulguée le 12 Juin 1935.

Entrée en Vigueur pour Japon le 1<sup>er</sup> Septembre 1935.

## SOMMAIRE.

- CHAPITRE I. DÉFINITIONS (Art. 1).  
 CHAPITRE II. ÉVALUATION (Art. 2 à 5).  
 CHAPITRE III. LIMITATION DE LA FABRICATION (Art. 6 à 9).  
 CHAPITRE IV. INTERDICTIONS ET RESTRICTION (Art. 10 à 12).  
 CHAPITRE V. CONTRÔLE (Art. 13 et 14).  
 CHAPITRE VI. DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES (Art. 15 à 19).  
 CHAPITRE VII. DISPOSITIONS GÉNÉRALES (Art. 20 à 34).

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND; LE PRÉ-  
 SIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE; LE PRÉSI-

FILE COPY  
 RETURN TO ROOM 367  
 6/19

60p 14

91 - 1

開戦ニ關スル條約

一九〇七年(明治四〇年)一月十八日(舊曆)十二月六日  
 一九一二年(明治四五年)一月二三日  
 一九一二年(明治四五年)一月二三日

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下、亞米利加合衆國大統領、亞爾然丁共和國大統領、奧地利國皇帝「ボヘミア」國皇帝洪牙利國皇帝陛下、白耳義國皇帝陛下、「ボリグア」共和國大統領、伯刺西爾合衆國大統領、勃爾牙利國公殿下、智利共和國大統領、格蘭比亞共和國大統領、玖馬共和國臨時總督、丁扶國皇帝陛下、「ドミニカ」共和國大統領、「エクアドル」共和國大統領、西班牙國皇帝陛下、佛蘭西共和國大統領、大不列顛愛蘭聯合王國大不列顛海外領土皇帝印度皇帝陛下、希臘國皇帝陛下、「グアテマラ」共和國大統領、「ハイチ」共和國大統領、

第五 第二回平和會議諸條約 (開戦ニ關スル條約)

CONVENTION

RELATIVE

À L'OUVERTURE DES HOSTILITÉS.

Signée à La Haye, le 18 Octobre 1907 (40<sup>me</sup> année de Meiji).  
 Ratifiée le 6 Novembre 1911 (44<sup>me</sup> année de Meiji).  
 Ratification déposée le 13 Décembre de la même année.  
 Publiée le 13 Janvier 1912 (45<sup>me</sup> année de Meiji).

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÈME ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE; SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE BULGARIE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHILI; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE; LE GOUVERNEUR PROVISOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE CUBA; SA MAJESTÉ LE ROI DE

三三三



1C-10

91-2

伊太利國皇帝陛下、日本國皇帝陛下、原義堡國大公「ナツシー」公殿下、墨西哥合衆國大統領、「モンテネグロ」國公殿下、挪威國皇帝陛下、巴拿馬共和國大統領、「ブラグー」共和國大統領、和蘭國皇帝陛下、祕魯共和國大統領、波多國皇帝陛下、葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下、羅馬尼亞國皇帝陛下、全露西亞國皇帝陛下、「ナルグドル」共和國大統領、塞爾比亞國皇帝陛下、暹羅國皇帝陛下、瑞典國皇帝陛下、瑞西聯邦政府、土耳其國皇帝陛下、東「シルグー」共和國大統領、「グエネズエラ」合衆國大統領ハ平和關係ノ安固ヲ期スル爲戦争ハ豫告ナクシテ之ヲ開始セサルヲ必要トスルコト及戦争狀態ハ遲滞ナク之ヲ中立國ニ通告スルヲ必要トスルコトヲ考慮シ之カ爲條約ヲ締結セムコトヲ希望シ各左ノ全權委員ヲ任命セリ

DANEMARK; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR; SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE; SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES; SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLENES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI; SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON; SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE NASSAU; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS MEXICAINS; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE MONTÉNÉGRO; SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY; SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU; SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH DE PERSE; SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL ET DES ALGARVES, ETC.; SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU

91-3

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下

國務大臣、土耳其國駐劄特命全權大使、男爵マルシャル、ド、ビーベルスタイン

本會議特派委員、「コンセイエー、アンチーム、ド、レガシオン」、帝國外務省法律顧問、常設仲裁裁判所裁判官、「ドクトル」ヨハンネス、クリーゲ

SALVADOR; SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE; SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM; SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUÉLA:

Considérant que, pour la sécurité des relations pacifiques, il importe que les hostilités ne commencent pas sans un avertissement préalable;

Qu'il importe, de même, que l'état de guerre soit notifié sans retard aux Puissances neutres;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour Leur Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE:

Son Excellence le baron MARSCHALL DE BIEBERS-TEIN, Son ministre d'état, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Constantinople;

M. le dr. JOHANNES KRIEGE, Son envoyé en mission extraordinaire à la présente Conférence, Son conseiller intime de légation et jurisconsulte au ministère Impérial des affaires étran-

1C-1e

91-2

伊太利國皇帝陛下、日本國皇帝陛下、暹羅國大  
公「ナソ」公殿下、墨西哥合衆國大統領、「モ  
ンテネグロ」國公殿下、挪威國皇帝陛下、巴拿馬  
共和國大統領、「バラグエ」共和國大統領、和蘭  
國皇帝陛下、秘魯共和國大統領、波多國皇帝陛下、  
葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下、羅馬尼亞國  
皇帝陛下、全露西亞國皇帝陛下、「ナルグドル」  
共和國大統領、塞爾比亞國皇帝陛下、暹羅國皇帝  
陛下、瑞典國皇帝陛下、瑞西聯邦政府、土耳其國  
皇帝陛下、東「ツルグ」共和國大統領、「グエネ  
ズエラ」合衆國大統領、本和關係ノ安固ヲ期スル  
爲戦争ノ豫告ナクシテ之ヲ開始セサルヲ必要トス  
ルコト及戦争狀態ハ遲滞ナク之ヲ中立國ニ通告ス  
ルヲ必要トスルコトヲ考慮シ之カ爲條約ヲ締結セ  
ムコトヲ希望シ各左ノ全權委員ヲ任命セリ

DANEMARK; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DE L'ÉQUATEUR; SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE;  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE; SA  
MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE  
BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES  
BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES  
INDES; SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES; LE  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA;  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI; SA  
MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE; SA MAJESTÉ L'EMPE-  
REUR DU JAPON; SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-  
DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE NASSAU; LE PRÉ-  
SIDENT DES ÉTATS-UNIS MEXICALES; SON ALTESSE  
ROYALE LE PRINCE DE MONTÉNÉGRÓ; SA MAJESTÉ  
LE ROI DE NORVÈGE; LE PRÉSIDENT DE LA  
RÉPUBLIQUE DE PANAMA; LE PRÉSIDENT DE LA  
RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY; SA MAJESTÉ LA REINE  
DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DU PÉROU; SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH DE  
PERSE; SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL ET DES  
ALGARVES, ETC.; SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMA-  
NIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES  
RUSSIES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU

91-3

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下

國務大臣、土耳其國駐露特命全權大使、男爵  
マルシャル、ド、ビーベルスタイン

本會議特派委員、「コンセイエー、アンチム、  
ド、レガシオン」、帝國外務省法律顧問、常設仲  
裁裁判所裁判官、「ドクトル」ヨハンネス、ク  
リーゲ

SALVADOR; SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE; SA  
MAJESTÉ LE ROI DE SIAM; SA MAJESTÉ LE ROI  
DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE; SA MA-  
JESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS; LE PRÉSIDENT  
DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY;  
LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUÉLA;

Considérant que, pour la sécurité des relations  
pacifiques, il importe que les hostilités ne com-  
mencent pas sans un avertissement préalable;

Qu'il importe, de même, que l'état de guerre  
soit notifié sans retard aux Puissances neutres;

Désirant conclure une Convention à cet effet,  
ont nommé pour Leur Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLE-  
MAGNE, ROI DE PRUSSE;

Son Excellence le baron MARSCHALL DE BIEBERS-  
TEIN, Son ministre d'état, Son ambassadeur  
extraordinaire et plénipotentiaire à Constan-  
tinople;

M. le dr. JOHANNES KRIEGE, Son envoyé en  
mission extraordinaire à la présente Conférence,  
Son conseiller intime de légation et juriscôn-  
sulte au ministère Impérial des affaires étran-



10-10

91-2

伊太利國皇帝陛下、日本國皇帝陛下、盧森堡國大公「ナツシー」公殿下、墨西哥合衆國大統領、「モンテネグロ」國公殿下、諾威國皇帝陛下、巴拿馬共和國大統領、「ブラグエー」共和國大統領、和蘭國皇帝陛下、祕露共和國大統領、波斯國皇帝陛下、葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下、羅馬尼亞國皇帝陛下、全露西亞國皇帝陛下、「サルグドル」共和國大統領、塞爾比亞國皇帝陛下、暹羅國皇帝陛下、瑞典國皇帝陛下、瑞西聯邦政府、土耳其國皇帝陛下、東「ツルグミ」共和國大統領、「グエネズエラ」合衆國大統領ハ平和關係ノ安固ヲ期スル爲戦争ハ豫告ナクシテ之ヲ開始セサルヲ必要トスルコト及戦争狀態ハ遲滞ナク之ヲ中立國ニ通告スルヲ必要トスルコトヲ考慮シ之カ爲條約ヲ締結セムコトヲ希望シ各左ノ全權委員ヲ任命セリ

DANEMARK; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR; SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE; SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES; SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLENES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI; SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON; SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE NASSAU; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS MEXICAINS; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE MONTÉNÉGRÓ; SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY; SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU; SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH DE PERSE; SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL ET DES ALGARVES, ETC.; SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU

91-3

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下

國務大臣、土耳其國駐劄特命全權大使、男爵マルシャル、ド、ビーベルスタイン

本會議特派委員「コンセイエー、アンチーム、ド、レガシオン」、帝國外務省法律顧問、常設仲裁裁判所裁判官「ドクトル」ヨハンネス、クリーゲ

SALVADOR; SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE; SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM; SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUÉLA:

Considérant que, pour la sécurité des relations pacifiques, il importe que les hostilités ne commencent pas sans un avertissement préalable;

Qu'il importe, de même, que l'état de guerre soit notifié sans retard aux Puissances neutres;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour Leur Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE:

Son Excellence le baron MARSCHALL DE BIEBERS-TEIN, Son ministre d'état, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Constantinople;

M. le dr. JOHANNES KRIEGE, Son envoyé en mission extraordinaire à la présente Conférence, Son conseiller intime de légation et jurisconsulte au ministère Impérial des affaires étran-

1C-1e

91-2

伊太利國皇帝陛下、日本國皇帝陛下、盧森堡國大公「ナラッ」公殿下、墨西哥合衆國大統領、「モンテネグロ」國公殿下、挪威國皇帝陛下、巴拿馬共和國大統領、「ブラグエ」共和國大統領、和蘭國皇帝陛下、祕魯共和國大統領、波斯國皇帝陛下、葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下、羅馬尼亞國皇帝陛下、全露西亞國皇帝陛下、「サルグドル」共和國大統領、塞爾比亞國皇帝陛下、暹羅國皇帝陛下、瑞典國皇帝陛下、瑞西聯邦政府、土耳其國皇帝陛下、東「サルグエ」共和國大統領、「グエネズエラ」合衆國大統領、平和關係ノ安固ヲ期スル爲戦争ハ警告ナクシテ之ヲ開始セサルヲ必要トスルコト及戦争狀態ハ遲滞ナク之ヲ中立國ニ通告スルヲ必要トスルコトヲ考慮シ之カ爲條約ヲ締結セムコトヲ希望シ各左ノ全權委員ヲ任命セリ

DANEMARK; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR; SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE; SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES; SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLENES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI; SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON; SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE NASSAU; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS MEXICAINS; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE MONTÉNÉGR0; SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY; SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU; SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH DE PERSE; SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL ET DES ALGARVES, ETC.; SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU

91-3

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下

國務大臣、土耳其國駐劄特命全權大使、男爵  
マルシャル、ド、ビーベルスタイン

本會議特派委員、「コンセイエー、アンチーム、  
ド、レガシオン」、帝國外務省法律顧問、常設仲  
裁裁判所裁判官「ドクトル」ヨハンネス、ク  
リーゲ

SALVADOR; SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE; SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM; SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUÉLA:

Considérant que, pour la sécurité des relations pacifiques, il importe que les hostilités ne commencent pas sans un avertissement préalable;

Qu'il importe, de même, que l'état de guerre soit notifié sans retard aux Puissances neutres;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour Leur Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE:

Son Excellence le baron MARSCHALL DE BIEBERS-TEIN, Son ministre d'état, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Constantinople;

M. le dr. JOHANNES KRIEGE, Son envoyé en mission extraordinaire à la présente Conférence, Son conseiller intime de légation et jurisconsulte au ministère Impérial des affaires étran-

91-4

亞米利加合衆國大統領

特命大使 ジョセフ・エドワード・チョート

特命大使 ホレス・ポーター

特命大使 エリアー・エム・ローズ

和蘭國駐劄特命全權公使 デグランド・ジーン・ヒル

海軍少將、全權公使 チャールス・エス・スベリー

陸軍少將、合衆國陸軍軍法會議長、全權公使 ジョージ・ビー・デーヴィス

全權公使 ウィリアム・アイブ・ブカナン

亞爾然丁共和國大統領

前外務大臣、伊國駐劄特命全權公使、常設仲

gères, membre de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Son Excellence M. JOSEPH H. CHOATE, ambassadeur extraordinaire ;

Son Excellence M. HORACE PORTER, ambassadeur extraordinaire ;

Son Excellence M. URIAH M. ROSE, ambassadeur extraordinaire ;

Son Excellence M. DAVID JAYNE HILL, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à La Haye

M. CHARLES S. SPERRY, contre-amiral, ministre plénipotentiaire ;

M. GEORGES B. DAVIS, général de brigade, chef de la justice militaire de l'armée fédérale, ministre plénipotentiaire ;

M. WILLIAM I. BUCHANAN, ministre plénipotentiaire ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE :

Son Excellence M. ROQUE SAENZ PESA, ancien

91-5

裁裁判所裁判官ロケ・サエンツ・ペニャ

前外務及教務大臣、下院議員、常設仲裁裁判所裁判官ルイス・エム・ドラゴ

前外務及教務大臣、常設仲裁裁判所裁判官カルロス・ロドリゲス・ラレタ

奧地利國皇帝「ボヘミア」國皇帝、洪牙利國皇帝陛下

「コンセイエー、アンチーム」、特命全權大使ゲイタン・メレー、ド・カボス・メレー

希臘國駐劄特命全權公使、男爵シヤール・ド・マッキオ

白耳義國皇帝陛下

國務大臣、代議院議員、佛國學士院會員、白

ministre des affaires étrangères, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Rome, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. LUIS M. DRAGO, ancien ministre des affaires étrangères et des cultes de la République, député national, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. CARLOS RODRIGUEZ LARRETA, ancien ministre des affaires étrangères et des cultes de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÈME, ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE :

Son Excellence M. GAËTAN MÉREY DE KAPOSMÉRE, Son conseiller intime, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

Son Excellence M. le baron CHARLES DE MACCHIO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Athènes.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES :

Son Excellence M. BEERNAERT, Son ministre

91-16

<p>耳義國學士院會員、羅馬尼亞國學士院會員、 國際法學會名譽會員、常設仲裁裁判所裁判官 ベルナール</p> <p>國務大臣、前司法大臣ジ・ウ・ン、デン、ヒ ユーベル</p> <p>和蘭國駐劄特命全權公使、羅馬尼亞國學士院 會員、男爵ギョーヨム</p>	<p>d'état, membre de la chambre des représentants, membre de l'institut de France et des acadé- mies Royales de Belgique et de Roumanie, membre d'honneur de l'institut de droit inter- national, membre de la cour permanente d'ar- bitrage ;</p> <p>Son Excellence M. J VAN DEN HEUVEL, Son ministre d'état, ancien ministre de la justice ;</p> <p>Son Excellence M. le baron GUILLAUME, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire à La Haye, membre de l'académie Ro- yale de Roumanie.</p>
<p>「ボリヴィア」共和國大統領</p> <p>外務大臣、常設仲裁裁判所裁判官クラウヂオ、 ピニラ</p>	<p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE :</p> <p>Son Excellence M. CLAUDIO PINILLA, ministre des affaires étrangères de la République, mem- bre de la cour permanente d'arbitrage ;</p>
<p>英國駐劄特命全權公使フエルナンド、エ、グワ チャラ</p> <p>伯刺西爾合衆國大統領</p> <p>特命全權大使、常設仲裁裁判所裁判官ルイ、 バルボサ</p>	<p>Son Excellence M. FERNANDO E. GUACHALLA, ministre plénipotentiaire à Londres.</p> <p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL :</p> <p>Son Excellence M. RUY BARBOSA, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, membre de la</p>

91-19

91-17

<p>和蘭國駐劄特命全權公使エツアルド、エフ、 エス、ドス、サントス、リスボア</p> <p>勃爾牙利國公殿下</p> <p>陸軍參謀少將、侍從將官ウルベン、ヴィナロフ</p> <p>大審院檢事總長イヴァン、カランジエーロフ</p>	<p>cour permanente d'arbitrage ;</p> <p>Son Excellence M. EDUARDO F. S. DOS SANTOS LEBÔA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.</p> <p>SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE BULGARIE :</p> <p>M. VRBAN VINAROFF, général-major de l'état- major, Son général à la suite ;</p> <p>M. IVAN KARANDJOULOFF, procureur-général de la cour de cassation.</p>
<p>智利共和國大統領</p> <p>英國駐劄特命全權公使ドミンゴ、ガナ</p> <p>獨逸國駐劄特命全權公使アウグスト、マッテ</p> <p>前陸軍大臣、前代議院議長、前亞爾然丁國駐 劄特命全權公使カルロス、コンチ</p>	<p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHILI :</p> <p>Son Excellence M. DOMINGO GANA, envoyé ex- traordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Londres ;</p> <p>Son Excellence M. AUGUSTO MATTE, envoyé ex- traordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Berlin ;</p> <p>Son Excellence M. CARLOS CONCHA, ancien mini- stre de la guerre, ancien président de la cham- bre des députés, ancien envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Buenos Aires.</p>



91 - 18

<p>格倫比亞共和國大統領</p> <p>陸軍將官ホルヘ・ホルグイン サンチャゴ・ベレス・トリアナ 佛國駐劄特命全權公使、陸軍將官マルセリア ノ・ガルガス</p> <p>茲馬共和國臨時總督</p> <p>「ベグナ」大學國際法教授、上院議員アント ニオ・サンチェス・デ・ブスタマンテ</p> <p>米國駐劄特命全權公使ゴンザロ・デ・クエサダ・ イ・アロスタグイ</p> <p>前「ベグナ」中學校長、上院議員マヌエル・ サングリー</p> <p>丁 扶國皇帝陛下</p> <p>侍從、米國駐劄特命全權公使コンスタンチン・ ブロン</p>	<p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE :</p> <p>M. JORGE HOLGUIN, général ; M. SANTIAGO PÉREZ TRIANA ; Son Excellence M. MARCELLANO VARGAS ; général, envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire de la République à Paris.</p> <p>LE GOUVERNEUR PROVISoire DE LA RÉPUBLIQUE DE CUBA :</p> <p>M. ANTONIO SANCHEZ DE BUSTAMANTE, professeur de droit international à l'université de la Ha- vane, sénateur de la République ; Son Excellence M. GONZALO DE QUESADA Y ARÓSTEGUI, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Washing- ton ; M. MANUEL SANGUILY, ancien directeur de l'in- stitut d'enseignement secondaire de la Havane, sénateur de la République.</p> <p>SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK :</p> <p>Son Excellence M. CONSTANTIN BRUN, Son cham- bellan, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Washington ;</p>
--	---

<p>海軍少將クリスチアン・フレデリック・シエ レル</p> <p>侍從、外務省課長アクセル・ヴェデル</p> <p>「ドミニカ」共和國大統領</p> <p>前外務大臣、常設仲裁裁判所裁判官フランシ スコ・ヘンリケス・イ・カルグヘル</p> <p>共和國專門學校長、常設仲裁裁判所裁判官ア ポリナル・テヘラ</p> <p>「エクアドル」共和大統領</p> <p>佛國駐劄兼西班牙國駐劄特命全權公使グイタ トル・レンドン</p> <p>代理公使エンリケ・ドルン・イ・デ・アルスア</p> <p>西班牙國皇帝陛下</p> <p>上院議員、前外務大臣、英國駐劄特命全權大 使ドブルグ・エル・デ・グイリヤクルー・チャ</p>	<p>M. CHRISTIAN FREDERIK SCHELLER, contre-ami- ral ; M. AXEL VEDEL, chambellan, chef de section au ministère Royal des affaires étrangères.</p> <p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE :</p> <p>M. FRANCISCO HENRIQUEZ Y CARYAJAL, ancien secrétaire d'état au ministère des affaires étran- gères de la République, membre de la cour permanente d'arbitrages ; M. APOLINAR TEJERA, récteur de l'institut pro- fessionnel de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage.</p> <p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR :</p> <p>Son Excellence M. VICTOR RENDÓN, envoyé ex- traordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris et à Madrid ; M. ENRIQUE DORN Y DE ALSÚA, chargé d'affaires.</p> <p>SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE :</p> <p>Son Excellence M. W. R. DE VILLA-URRUTIA, sénateur, ancien ministre des affaires étrangères, Son ambassadeur extraordinaire et plénipoten-</p>
--	---



91-20

和蘭國駐劄特命全權公使ホセ、デ、ラ、リカ、イ、カルグ  
下院議員、伯爵ガブリエル、マウラ、イ、ガマゾ、デ、モルテラ  
佛蘭西共和國大統領  
特命大使、上院議員、前内閣議長、前外務大臣、常設仲裁裁判所裁判官レオン、ブールジョ  
ア  
上院議員、一等全權公使、常設仲裁裁判所裁判官、男爵デスツールネル、ド、コンスタン  
巴里大學法科大學教授、名譽全權公使、外務省法律顧問、佛蘭西學士院會員、常設仲裁裁判所裁判官ルイ、ルノー

tiaire à Londres;  
Son Excellence M. JOSÉ DE LA RICA Y CALVO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye;  
M. GABRIEL MAURA Y GAMAZO, comte de Mortera, député aux Cortès.  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:  
Son Excellence M. LÉON BOURGEOIS, ambassadeur extraordinaire de la République, sénateur, ancien président du conseil des ministres, ancien ministre des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage;  
M. le baron D'ESTOURNELLES DE CONSTANT, sénateur, ministre plénipotentiaire de première classe, membre de la cour permanente d'arbitrage;  
M. LOUIS RENAULT, professeur à la faculté de droit à l'université de Paris, ministre plénipotentiaire honoraire, jurisconsulte du ministère des affaires étrangères, membre de l'institut de France, membre de la cour permanente d'arbitrage;

91-21

和蘭國駐劄特命全權公使マルスラン、ペレ  
大不列顛愛蘭聯合王國大不列顛海外領土皇帝印度皇帝陛下  
樞密顧問官、特命大使、常設仲裁裁判所裁判官、サー、エドワード、フライ  
樞密顧問官、常設仲裁裁判所裁判官、サー、アーネスト、メーソン、サトウ  
樞密顧問官、前國際法學會長、男爵ドナルド、ジエームス、マッケイ、レー  
和蘭國駐劄特命全權公使、サー、ヘンリー、ハワード

Son Excellence M. MARCELLIN PELLET, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République Française à La Haye.  
SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES:  
Son Excellence the Right Honourable Sir EDWARD FRY, G. C. B., membre du conseil privé, Son ambassadeur extraordinaire, membre de la cour permanente d'arbitrage;  
Son Excellence the Right Honourable Sir ERNEST MASON SATOW, G. C. M. G., membre du conseil privé, membre de la cour permanente d'arbitrage;  
Son Excellence the Right Honourable DONALD JAMES MACKAY Baron REAY, G. C. S. I., G. C. I. E., membre du conseil privé, ancien président de l'institut de droit international;  
Son Excellence Sir HENRY HOWARD, K. C. M. G., C. B., Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

91-20

<p>和蘭國駐劄特命全權公使モセ、デ、ラ、リカ、イ、カルグキ</p> <p>下院議員、伯爵ガブリエル、マウラ、イ、ガマゾ、デ、モルトラ</p> <p>佛蘭西共和國大統領</p> <p>特命大使、上院議員、前内閣議長、前外務大臣、常設仲裁裁判所裁判官レオン、ブールジョア</p> <p>上院議員、一等全權公使、常設仲裁裁判所裁判官、男爵デスツールネル、ド、コンスタン</p> <p>巴里大學法科大學教授、名譽全權公使、外務省法律顧問、佛蘭西學士院會員、常設仲裁裁判所裁判官ルイ、ルノー</p>	<p>tiaire à Londres ;</p> <p>Son Excellence M. JOSÉ DE LA RICA Y CALVO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye ;</p> <p>M. GABRIEL MAURA Y GAMAZO, comte de Mortera, député aux Cortès.</p> <p>LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :</p> <p>Son Excellence M. LÉON BOURGEOIS, ambassadeur extraordinaire de la République, sénateur, ancien président du conseil des ministres, ancien ministre des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage ;</p> <p>M. le baron d'ESTOURNELLES DE CONSTANT, sénateur, ministre plénipotentiaire de première classe, membre de la cour permanente d'arbitrage ;</p> <p>M. LOUIS RENAULT, professeur à la faculté de droit à l'université de Paris, ministre plénipotentiaire honoraire, jurisconsulte du ministère des affaires étrangères, membre de l'institut de France, membre de la cour permanente d'arbitrage ;</p>
---	--

91-21

<p>和蘭國駐劄特命全權公使マルスラン、ペレ</p> <p>大不列顛愛蘭聯合王國大不列顛海外領土皇帝印度皇帝陛下</p> <p>樞密顧問官、特命大使、常設仲裁裁判所裁判官「サー」エドワード、フライ</p> <p>樞密顧問官、常設仲裁裁判所裁判官「サー」アーネスト、メーソン、サトウ</p> <p>樞密顧問官、前國際法學會長、男爵ドナルド、ジュームス、マッケイ、レー</p> <p>和蘭國駐劄特命全權公使「サー」ヘンリー、ヘワード</p>	<p>Son Excellence M. MARCELLIN PELLET, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République Française à La Haye.</p> <p>SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES :</p> <p>Son Excellence the Right Honourable Sir EDWARD FRY, G. C. B., membre du conseil privé, Son ambassadeur extraordinaire, membre de la cour permanente d'arbitrage ;</p> <p>Son Excellence the Right Honourable Sir ERNEST MASON SATOW, G. C. M. G., membre du conseil privé, membre de la cour permanente d'arbitrage ;</p> <p>Son Excellence the Right Honourable DONALD JAMES MACKAY Baron REAY, G. C. S. I., G. C. I. E., membre du conseil privé, ancien président de l'institut de droit international ;</p> <p>Son Excellence Sir HENRY HOWARD, K. C. M. G., C. B., Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.</p>
--	---

91 - 22

<p>希臘國皇帝陛下 獨逸國駐特命全權公使クレオン、リッポ ンガベ 雅典大學國際法教授、常設仲裁裁判所裁判官 ジョー・ルジ・ストレイト 「グアテマラ」共和國大統領 和蘭國駐特命全權公使、常設仲裁 裁判所裁判官ホセ、チブレ、マチャド 獨逸國駐特命代理公使エンリケ、ゴメス、カリ リヨ 「ハイチ」共和國大統領 佛國駐特命全權公使ジャン、ジ・セフ、ダル ベール 米國駐特命全權公使ジ・エス、レジー 前國際公法教授「ボルト・ブランス」組合</p>	<p>SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES : Son Excellence M. CLÉON RIZO RANGABÉ, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire à Berlin. M. GEORGES STREIT, professeur de droit interna- tional à l'université d'Athènes, membre de la cour permanente d'arbitrage. LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA : M. JOSÉ TIBLE MACHADO, chargé d'affaires de la République à La Haye et à Londres, membre de la cour permanente d'arbitrage ; M. ENRIQUE GÓMEZ CARILLO, chargé d'affaires de la République à Berlin. LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI : Son Excellence M. JEAN JOSEPH DALBÉMAR, envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire de la République à Paris ; Son Excellence M. J. N. LÉGER, envoyé extraor- dinaire et ministre plénipotentiaire de la Ré- publique à Washington ; M. PIERRE HUDICOURT, ancien professeur de droit</p>
---	--

91 - 23

<p>護士ビエール、エダクール 伊太利國皇帝陛下、 上院議員、佛國駐特命全權大使、常設仲裁 裁判所裁判官、伊國委員長、伯爵ジ・セフ、ト ルニエリ、ブルサチ、デ、グエルガノ 下院議員、外務次官「コンマンドール」ギド、 ボンビリ 參事院議員、下院議員、前文部大臣「コンマ ンドール」ギド、フジナト 日本國皇帝陛下 特命全權大使都筑馨六 和蘭國駐特命全權公使佐藤愛蔵</p>	<p>international public, avocat au barreau de Port au Prince. SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE : Son Excellence le Comte JOSEPH TORNIELLI BRU- SATI DI VERGANO, Sénateur du Royaume, ambassadeur de Sa Majesté le Roi à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage, président de la délégation Italienne ; Son Excellence M. le commandeur GUIDO POM- PILI, député au parlement, sous-secrétaire d'état au ministère Royal des affaires étrangères ; M. le commandeur GUIDO FUSINATO, conseiller d'état, député au parlement, ancien ministre de l'instruction. SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON : Son Excellence M. KEIROKU TSUDZUKI, Son am- bassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ; Son Excellence M. AIMARO SATO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.</p>
--	---

盧森堡大公「ナッソー」公殿下

國務大臣、内閣議長アイシエン

獨逸國駐割代理公使、伯爵ド、グレイ

墨西哥合衆國大統領

伊國駐割特命全權公使ゴンザロ、ア、エスラ  
グア

佛國駐割特命全權公使セバスチアン、ベ、  
ド、ミエー

白耳義國駐割兼和蘭國駐割特命全權公使アラ  
ンシスコ、エル、デ、ラ、ペラ

「モンテネグロ」國公殿下

「コンセイエー、ブリグミ、アンベリアル、ア

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND  
DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE  
NASSAU:

Son Excellence M. EYSCHEN, Son ministre d'état,  
président du gouvernement Grand Ducal;

M. le comte DE VILLEES, chargé d'affaires du  
Grand-Duché à Berlin.

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS  
MEXICAINS:

Son Excellence M. GONZALO A. ESTENA, envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Rome;

Son Excellence M. SEBASTIAN B. DE MIEN, envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Paris;

Son Excellence M. FRANCISCO L. DE LA BARRA,  
envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire de la République à Bruxelles et à La  
Haye.

SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE  
DE MONTÉNÉGRO:

Son Excellence M. NELIDOW, conseiller privé

クチュエル、佛國駐割露國特命全權大使ネリ  
ドン

「コンセイエー、ブリグミ、アンベリアル」、露  
國外務省常任顧問官ド、マルタンス

「コンセイエー、デタ、アンベリアル、アクチュ  
エル」、和蘭國駐割露國特命全權公使チャリコ  
フ

諾威國皇帝陛下

前内閣議長、前法學教授、和蘭國駐割兼丁株  
國駐割兼特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判  
官フランシス、ハーゲルブ

巴拿馬共和國大統領

ベリサリオ、ポラス

「ブラグミ」共和國大統領

佛國駐割特命全權公使エウセビオ、マチャイン

Imperial actuel, ambassadeur de Sa Majesté  
l'Empereur de Toutes les Russies à Paris;

Son Excellence M. DE MARTENS, conseiller privé  
Impérial, membre permanent du conseil du  
ministère Impérial des affaires étrangères de  
Russie;

Son Excellence M. TCHARYKOW, conseiller d'état  
Impérial actuel, envoyé extraordinaire et mi-  
nistre plénipotentiaire de sa Majesté l'Empe-  
reur de Toutes les Russies à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE:

Son Excellence M. FRANCIS HAGERUP, ancien  
président du conseil, ancien professeur de droit,  
Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire à La Haye et à Copenhague, membre  
de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DE PANAMA:

M. BELISARIO PORRAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DU PARAGUAY:

Son Excellence M. EUSEBIO MACHAÏN, envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Paris;



盧森堡國大公「ナント」公殿下

國務大臣、内閣議長アイシエン

獨逸國駐割代理公使、伯爵ド、グレイ

墨西哥合衆國大統領

伊國駐割特命全權公使ゴンザロ、ア、エステ  
グ

佛國駐割特命全權公使セバスチアン、ベ、  
ド、ミエ

白耳義國駐割兼和蘭國駐割特命全權公使フ  
ンシスコ、エル、デ、ラ、ベラ

「モンテネグロ」國公殿下

「コンセイエー、ブリグエ、アンベリアル、ア

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND  
DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE  
NASSAU:

Son Excellence M. EYSCHEN, Son ministre d'état,  
président du gouvernement Grand Ducal;

M. le comte DE VILLERS, chargé d'affaires du  
Grand-Duché à Berlin.

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS  
MEXICAINS:

Son Excellence M. GONZALO A. ESTENA, envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Rome;

Son Excellence M. SEBASTIAN B. DE MIER, envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Paris;

Son Excellence M. FRANCISCO L. DE LA BARRA,  
envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire de la République à Bruxelles et à La  
Haye.

SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE  
DE MONTÉNÉGRO:

Son Excellence M. NELIDOW, conseiller privé

クチュエル、佛國駐割露國特命全權大使ネリ  
ドフ

「コンセイエー、ブリグエ、アンベリアル」、露  
國外務省常任顧問官ド、マルタンス

「コンセイエー、デタ、アンベリアル、アクチュ  
エル」、和蘭國駐割露國特命全權公使チヤリコ  
フ

諾威國皇帝陛下

前内閣議長、前法學教授、和蘭國駐割兼丁抹  
國駐割兼特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判  
官フランシス、ハーゲル

巴奈馬共和國大統領

ベリサリオ、ボラス

「パラグエー」共和國大統領

佛國駐割特命全權公使エウセビオ、マチャイン

Imperial actuel, ambassadeur de Sa Majesté  
l'Empereur de Toutes les Russies à Paris;

Son Excellence M. DE MARTENS, conseiller privé  
Impérial, membre permanent du conseil du  
ministère Impérial des affaires étrangères de  
Russie;

Son Excellence M. TCHARYKOW, conseiller d'état  
Impérial actuel, envoyé extraordinaire et mi-  
nistre plénipotentiaire de sa Majesté l'Empe-  
reur de Toutes les Russies à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE:

Son Excellence M. FRANCIS HAGERUP, ancien  
président du conseil, ancien professeur de droit,  
Son envoyé extraordinaire et ministre plénipo-  
tentiaire à La Haye et à Copenhague, membre  
de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DE PANAMA:

M. BELISARIO PORRAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DU PARAGUAY:

Son Excellence M. EUSEBIO MACHAÏN, envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Paris;



91-26

比律悉駐在領事、伯爵ジエー、デ、モンソー、  
ド、ベルジャンダル  
和蘭國皇帝陛下  
前外務大臣、下院議員ドブルグ、アッシ、  
ド、ボーアール  
國務大臣、參事院議員、常設仲裁裁判所裁判  
官ラー、エム、セー、アッセル  
退職陸軍中將、前陸軍大臣、參事院議員、ヨ  
ンクヘール、ジエー、セー、デ、ン、ベ  
ル、ボーラチエール  
特務侍從武官、退職海軍中將、前海軍大臣、  
「ヨンクヘール」ジエー、アー、ロエール  
前司法大臣、下院議員ジエー、アー、ロエール  
秘魯共和國大統領  
佛國駐劄兼英國駐劄特命全權公使、常設仲裁

M. le comte G. DU MONCEAU DE BERGENDAL,  
consul de la République à Bruxelles.  
SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-  
BAS:  
M. W. H. DE BEAUFORT, Son ancien ministre  
des affaires étrangères, membre de la seconde  
chambre des états-généraux;  
Son Excellence M. T. M. C. ASSER, Son ministre  
d'état, membre du conseil d'état, membre de  
la cour permanente d'arbitrage;  
Son Excellence le jonkheer J. C. C. DEN BEER  
POORTUGAEL, lieutenant-général en retraite,  
ancien ministre de la guerre, membre du conseil  
d'état;  
Son Excellence le jonkheer J. A. RÖELL, Son  
aide de camp en service extraordinaire, vice-  
amiral en retraite, ancien ministre de la ma-  
rine;  
M. J. A. LOEFF, Son ancien ministre de la justice,  
membre de la seconde chambre des états gé-  
néraux.  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DU PÉROU:  
Son Excellence M. CARLOS G. CANDAMO, envoyé

91-27

裁判所裁判官カルロス、ジエー、カンダモ  
波斯國皇帝陛下  
佛國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判  
官サマド、カン、モムタズサルタネー  
和蘭國駐劄特命全權公使ミルツ、アーメド、  
カン、サデグ、ウル、ムルタ  
葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下  
參事院議員「ベール、デ、ロワイヨーム」  
前外務大臣、英國駐劄特命全權公使、特命全  
權大使、侯爵デ、ソグエラル  
和蘭國駐劄特命全權公使、伯爵デ、セリール

extraordinaire et ministre plénipotentiaire de  
la République à Paris et à Londres, membre  
de la cour permanente d'arbitrage.  
SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH  
DE PERSE:  
Son Excellence SAMAD KHAN MOMTAZOS SALTA-  
NEH, Son envoyé extraordinaire et ministre  
plénipotentiaire à Paris, membre de la cour  
permanente d'arbitrage;  
Son Excellence MIRZA AHMED KHAN SADIGH UL  
MULK, Son envoyé extraordinaire et ministre  
plénipotentiaire à La Haye.  
SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL  
ET DES ALGARVES, etc.:  
Son Excellence M. le marquis DE SOVERAL, Son  
conseiller d'état, pair du Royaume, ancien  
ministre des affaires étrangères, Son envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire à  
Londres, Son ambassadeur extraordinaire et  
plénipotentiaire;  
Son Excellence M. le comte DE SELIR, Son envoyé  
extraordinaire et ministre plénipotentiaire à  
La Haye;

81-15

瑞西國駐劄特命全權公使アルベルト・ドリグエ  
イラ

羅馬尼亞國皇帝陛下  
獨逸國駐劄特命全權公使アレキサンドル・ベ  
ルデマン

和蘭國駐劄特命全權公使エドガール・マッロ  
コルダト

全露西亞國皇帝陛下

「コンセイエー、ブリグス、アクチエール」、佛  
國駐劄特命全權大使ネリドフ

「コンセイエー、ブリグス」、外務省常任顧問官、  
常設仲裁裁判所裁判官ド、マルテンス

「コンセイエー、デク、アクチエール」、侍從、和  
蘭國駐劄特命全權公使テヤリコフ

Son Excellence M. ALBERTO D'OLIVEIRA, Son  
envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire à Berne.

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE:

Son Excellence M. ALEXANDRE BELDIMAN, Son  
envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire à Berlin;

Son Excellence M. EDGAR MAVROCORDATO, Son  
envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire à La Haye.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOU-  
TES LES RUSSIES:

Son Excellence M. NELIDOW, Son conseiller privé  
actuel, Son ambassadeur à Paris;

Son Excellence M. DE MARTENS, Son conseiller  
privé, membre permanente du conseil du  
ministère Impérial des affaires étrangères,  
membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. TCHARYKOW, Son conseiller  
d'état actuel, Son chambellan, Son envoyé ex-  
traordinaire et ministre plénipotentiaire à La  
Haye.

81-29

「サルグンドル」共和國大統領

佛國駐劄代理公使、常設仲裁裁判所裁判官ベ  
ドロ・ジエ、マテウ

英國駐劄代理公使サンチアゴ・ペレス・トリ  
アナ

塞爾比亞國皇帝陛下  
陸軍將官、參事院議長サグ・グルーイッチ

伊國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判  
官ミロガン、ミロガン・グイッチ

英國駐劄兼和蘭國駐劄特命全權公使ミシェル、  
ミリチエ・グイッチ

暹羅國皇帝陛下  
陸軍少將モム、チャチデー、ウドム

公使館參事官セー、コラデオニ、ドレリ

陸軍大尉ルアング、ビエグナナルト、ナリエー  
バル

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DU SALVADOR:

M. PEDRO J. MATHEU, chargé d'affaires de la  
République à Paris, membre de la cour per-  
manente d'arbitrage.

M. SANTIAGO PEREZ TRIANA, chargé d'affaires de  
la République à Londres.

SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE:

Son Excellence M. SAVA GROUITCH, général, pré-  
sident du conseil d'état;

Son Excellence M. MILOVAN MILOVANOVITCH,  
Son envoyé extraordinaire et ministre pléni-  
potentiaire à Rome, membre de la cour per-  
manente d'arbitrage;

Son Excellence M. MICHEL MILITCHEVITCH, Son  
envoyé extraordinaire et ministre plénipoten-  
tiaire à Londres et à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM:

MOM CHATIDEJ UDOM, major-général;

M. C. CORRAGONI D'ORELLI, Son conseiller de  
légation;

LUANG BHUVANARTH NARUBAL, capitaine.

91-28

瑞西國駐劄特命全權公使アルベルト・ドリグ イラ	Son Excellence M. ALBERTO D'OLIVEIRA, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire à Berne.
羅馬尼亞國皇帝陛下	SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE:
獨逸國駐劄特命全權公使アレキサンドル・ベ ルデマン	Son Excellence M. ALEXANDRE BELDIMAN, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire à Berlin;
和蘭國駐劄特命全權公使エドガール・マヴロ コルダト	Son Excellence M. EDGAR MAVROCORDATO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire à La Haye.
全露西亞國皇帝陛下	SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOU- TES LES RUSSIES:
「コンセイエー、ブリグエ、アクチュエル」佛 國駐劄特命全權大使ネリドフ	Son Excellence M. NELIDOW, Son conseiller privé actuel, Son ambassadeur à Paris;
「コンセイエー、ブリグエ」外務省常任顧問官、 常設仲裁裁判所裁判官ド・マルテンス	Son Excellence M. DE MARTENS, Son conseiller privé, membre permanente du conseil du ministère Impérial des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage;
「コンセイエー、デタ、アクチュエル」侍從、和 蘭國駐劄特命全權公使チャリコフ	Son Excellence M. TCHARYKOW, Son conseiller d'état actuel, Son chambellan, Son envoyé ex- traordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

91-29

「サルグドル」共和國大統領	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU SALVADOR:
佛國駐劄代理公使、常設仲裁裁判所裁判官ベ ドロ・ジエ、マテウ	M. PEDRO J. MATHEU, chargé d'affaires de la République à Paris, membre de la cour per- manente d'arbitrage,
英國駐劄代理公使サンチアゴ・ペレス・トリ アナ	M. SANTIAGO PEREZ TRIANA, chargé d'affaires de la République à Londres.
塞爾比亞國皇帝陛下	SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE:
陸軍將官、參事院議長サヴ・グルーイッチ	Son Excellence M. SAVA GROUTICH, général, pré- sident du conseil d'état;
伊國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判 官ミロガン、ミロヴァノヴィッチ	Son Excellence M. MILOVAN MILOVANOVITCH, Son envoyé extraordinaire et ministre pléni- potentiaire à Rome, membre de la cour per- manente d'arbitrage;
英國駐劄兼和蘭國駐劄特命全權公使ミシェル、 ミリチエヴィッチ	Son Excellence M. MICHEL MILITCHEVITCH, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipoten- tiaire à Londres et à La Haye.
暹羅國皇帝陛下	SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM:
陸軍少將モム、チャチデー、ウドム	MOM CHATIDEJ UDOM, major-général;
公使館參事官セー、コラヂオニ、ドレリ	M. C. CORRAGONI D'ORELLI, Son conseiller de légation;
陸軍大尉ルアング、ビュグナルト、ナリニー バル	LUANG BHUVANARTH NARUBAL, capitaine.

91-30

瑞典國「ゴッ」及「グランド」皇帝陛下

前司法大臣、丁林國駐特命全權公使、常設  
仲裁裁判所裁判官クヌート、ヒヤルマル、レ  
オナルド、ハムマルスキョルド

前無省大臣、前高等法院評定官、常設仲裁  
裁判所裁判官ヨハンネス、ヘルネル

瑞西聯邦政府

英國駐瑞和蘭國駐特命全權公使ガスト  
ン、カルラン

陸軍參謀大佐「ジネグ」大學教授ユーギー  
ン、ボレル

「チーリヒ」大學法學教授マックス、フーベル

土耳其國皇帝陛下

特命大使「ミニストル」ド、レグカフ「チル  
ガン、ベシヤ

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE, DES  
GOTHES ET DES VENDES:

Son Excellence M. KNUT HJALMAR LEONARD  
HAMMARSKJÖLD, Son ancien ministre de la  
justice, Son envoyé extraordinaire et ministre  
plénipotentiaire à Copenhague, membre de la  
cour permanente d'arbitrage.

M. JOHANNES HELLMER, Son ancien ministre sans  
portefeuille, ancien membre de la cour su-  
périeure de Suède, membre de la cour permanente  
d'arbitrage.

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE:

Son Excellence M. GASTON CARLIN, envoyé ex-  
traordinaire et ministre plénipotentiaire de la  
Confédération suisse à Londres et à La Haye;

M. EUGÈNE BOREL, colonel d'état-major général,  
professeur à l'université de Genève;

M. MAX HUBER, professeur de droit à l'université  
de Zürich.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OT-  
TOMANS:

Son Excellence TURKHAN PACHA, Son ambassadeur  
extraordinaire, ministre de l'evkaf;

91-31

宣 戰

伊國駐特命全權大使レシッド、ベ

海軍中將メヘメッド、ベシヤ

東「ウルグエー」共和國大統領

前大統領、常設仲裁裁判所裁判官ホセ、ベ  
レイ、オールドニエス

前上院議長、佛國駐特命全權公使、常設仲  
裁裁判所裁判官フアン、ベ、カストロ

「グエネズエラ」合衆國大統領

獨逸國駐代理公使ホセ、ヒル、フエルトウル

因テ各全權委員ハ其ノ良好妥當ナリト認メテ  
ル委任狀ヲ寄託シタル後左ノ條項ヲ協定セリ

第 一 條

締約國ハ理由ヲ附シタル國戰宣言ノ形式又ハ條件

Son Excellence RECHID BEY, Son ambassadeur à  
Rome;

Son Excellence MEHEMMED PACHA, vice-amiral.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
ORIENTALE DE L'URUGUAY:

Son Excellence M. JOSÉ BATILLO Y ORDOÑEZ,  
ancien président de la République, membre de  
la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. JUAN P. CASTRO, ancien pré-  
sident du sénat, envoyé extraordinaire et mi-  
nistre plénipotentiaire de la République à  
Paris, membre de la cour permanente d'arbi-  
trage:

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE  
VÉNÉZUÉLA:

M. JOSÉ GIL FORTOUL, chargé d'affaires de la  
République à Berlin.

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pou-  
voirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus  
des dispositions suivantes:

ARTICLE PREMIER.

Les Puissances contractantes reconnaissent que



91 - 32

戦争状態  
通告

附開戦宣言ヲ合ム最後通牒ノ形式ヲ有スル明瞭且  
事前ノ通告ナクシテ其ノ相互間ニ戦争ヲ開始スヘ  
カラサルコトヲ承認ス

### 第二 條

戦争状態ハ遲滞ナク中立國ニ通告スヘク通告受領  
ノ後ニ非サレハ該國ニ對シ其ノ效果ヲ生セサルモ  
ノトス該通告ハ電報ヲ以テ之ヲ爲スコトヲ得但シ  
中立國カ實際戦争状態ヲ知リタルコト確實ナルト  
キハ該中立國ハ通告ノ欠缺ヲ主張スルコトヲ得ス

### 第三 條

本條約第一條ハ締約國中ノ二國又ハ數國間ノ戦争  
ノ場合ニ效力ヲ有スルモノトス

第二條ハ締約國タル一交戦國ト均シク締約國タル  
諸中立國間ノ關係ニ付拘束力ヲ有ス

les hostilités entre elles ne doivent pas commencer  
sans un avertissement préalable et non équivoque,  
qui aura, soit la forme d'une déclaration de guerre  
motivée, soit celle d'un ultimatum avec déclaration  
de guerre conditionnelle.

### ARTICLE 2.

L'état de guerre devra être notifié sans retard  
aux Puissances neutres et ne produira effet à  
leur égard qu'après réception d'une notification  
qui pourra être faite même par voie télégraphique.  
Toutefois, les Puissances neutres ne pourraient  
invoquer l'absence de notification, s'il était établi  
d'une manière non douteuse qu'en fait elles con-  
naissaient l'état de guerre.

### ARTICLE 3.

L'article 1 de la présente Convention produira  
effet en cas de guerre entre deux ou plusieurs des  
Puissances contractantes.

L'article 2 est obligatoire dans les rapports  
entre un belligérant contractant et les Puissances  
neutres également contractantes.

91 - 33

批准

### 第四 條

本條約ハ成ルヘク速ニ批准スヘシ

批准書ハ海牙ニ寄託ス

第一回ノ批准書寄託ヘ之ニ加リタル諸國ノ代表者  
及和蘭國外務大臣ノ署名シタル證書ヲ以テ之ヲ證  
ス

爾後ノ批准書寄託ハ和蘭國政府ニ宛テ且批准書ヲ  
添附シタル通告書ヲ以テ之ヲ爲ス

第一回ノ批准書寄託ニ關スル證書、前項ニ掲ケタ  
ル通告書及批准書ノ認證原本ハ和蘭國政府ヨリ外  
交上ノ手續ヲ以テ直ニ之ヲ第二回平和會議ニ招請  
セラレタル諸國及本條約ニ加盟スル他ノ諸國ニ交  
付スヘシ前項ニ掲ケタル場合ニ於テハ和蘭國政府  
ハ同時ニ通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スルモノト  
ス

### ARTICLE 4.

La présente Convention sera ratifiée aussitôt  
que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté  
par un procès-verbal signé par les représentants  
des Puissances qui y prennent part et par le  
Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront  
au moyen d'une notification écrite adressée au  
Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de  
l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif  
au premier dépôt de ratifications, des notifications  
mentionnées à l'alinéa précédent ainsi que des  
instruments de ratification, sera immédiatement  
remise par les soins du Gouvernement des Pays-  
Bas et par la voie diplomatique aux Puissances  
convies à la Dixième Conférence de la Paix,  
ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré  
à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa  
précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître  
en même temps la date à laquelle il a reçu la  
notification.



91-34

<p>非署名國</p>	<p>第五條</p> <p>記名國ニ非ナル諸國ハ本條約ニ加盟スルコトヲ得</p> <p>加盟セムト欲スル國ハ書面ヲ以テ其ノ意思ヲ和蘭國政府ニ通告シ且加盟書ヲ送付シ之ヲ和蘭國政府ノ文庫ニ寄託スヘシ</p> <p>和蘭國政府ハ直ニ通告書及加盟書ノ認證原本ヲ爾餘ノ諸國ニ送付シ且右通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スヘシ</p> <p>第六條</p> <p>本條約ハ第一回ノ批准書寄託ニ加リタル諸國ニ對シテハ其ノ寄託ノ圖書ノ日附ヨリ六十日ノ後又其ノ後ニ批准シ又ハ加盟スル諸國ニ對シテハ和蘭國政府カ右批准又ハ加盟ノ通告ヲ接受シタルトキヨリ六十日ノ後ニ其ノ效力ヲ生スルモノトス</p>	<p>ARTICLE 5.</p> <p>Les Puissances non signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.</p> <p>La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.</p> <p>Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.</p> <p>ARTICLE 6.</p> <p>La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.</p>
-------------	---	--

91-35

<p>附 録</p>	<p>第七條</p> <p>締約國中本條約ヲ廢棄セムト欲スルモノアルトキハ書面ヲ以テ其ノ旨和蘭國政府ニ通告スヘシ和蘭國政府ハ直ニ通告書ノ認證原本ヲ爾餘ノ諸國ニ送付シ且右通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スヘシ</p> <p>廢棄ハ其ノ通告カ和蘭國政府ニ到達シタルトキヨリ一年ノ後右通告ヲ爲シタル國ニ對シテノミ效力ヲ生スルモノトス</p> <p>第八條</p> <p>和蘭國外務省ハ帳簿ヲ備ヘ置キ第四條第三項及第四項ニ依リ爲シタル批准書寄託ノ日並加盟(第五條第二項)又ハ廢棄(第七條第一項)ノ通告ヲ接受シタル日ヲ記入スルモノトス</p> <p>各締約國ハ右帳簿ヲ閱覽シ且其ノ認證抄本ヲ請求スルコトヲ得</p>	<p>ARTICLE 7.</p> <p>S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.</p> <p>La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.</p> <p>ARTICLE 8.</p> <p>Un registre tenu par le Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article 4 alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article 5, alinéa 2) ou de dénonciation (article 7, alinéa 1).</p> <p>Chaque l' puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.</p>
------------	---	---

91-34

非署名國	<p>第五條</p> <p>署名國ニ非サル諸國ハ本條約ニ加盟スルコトヲ得          加盟セムト欲スル國ハ書面ヲ以テ其ノ意思ヲ和蘭          國政府ニ通告シ且加盟書ヲ送付シ之ヲ和蘭國政府          ノ文庫ニ寄託スヘシ</p> <p>和蘭國政府ハ直ニ通告書及加盟書ノ認證本ヲ爾          餘ノ諸國ニ送付シ且右通告書ヲ接受シタル日ヲ通          知スヘシ</p>	<p>ARTICLE 5.</p> <p>Les Puissances non signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.</p> <p>La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.</p> <p>Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.</p>
效力ノ發	<p>第六條</p> <p>本條約ハ第一回ノ批准書寄託ニ加リタル諸國ニ對          シテハ其ノ寄託ノ調書ノ日ヨリ六十日ノ後又其          ノ後ニ批准シ又ハ加盟スル諸國ニ對シテハ和蘭國          政府カ右批准又ハ加盟ノ通告ヲ接受シタルトキヨ          リ六十日ノ後ニ其ノ效力ヲ生スルモノトス</p>	<p>ARTICLE 6.</p> <p>La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.</p>

91-35

署名	<p>第七條</p> <p>締約國中本條約ヲ廢棄セムト欲スルモノアルトキ          ハ書面ヲ以テ其ノ旨和蘭國政府ニ通告スヘシ和蘭          國政府ハ直ニ通告書ノ認證本ヲ爾餘ノ諸國ニ送          付シ且右通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スヘシ</p> <p>廢棄ハ其ノ通告カ和蘭國政府ニ到達シタルトキヨ          リ一年ノ後右通告ヲ爲シタル國ニ對シテノミ效力          ヲ生スルモノトス</p>	<p>ARTICLE 7.</p> <p>S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.</p> <p>La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.</p>
記入	<p>第八條</p> <p>和蘭國外務省ハ帳簿ヲ備ヘ置キ第四條第三項及第          四項ニ依リ爲シタル批准書寄託ノ日並加盟(第五          條第二項)又ハ廢棄(第七條第一項)ノ通告ヲ接          受シタル日ヲ記入スルモノトス</p> <p>各締約國ハ右帳簿ヲ閱覽シ且其ノ認證抄本ヲ請求          スルコトヲ得</p>	<p>ARTICLE 8.</p> <p>Un registre tenu par le Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article 4 alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article 5, alinéa 2) ou de dénonciation (article 7, alinéa 1).</p> <p>Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.</p>

91-36

右證據トシテ各全權委員本條約ニ署名ス

千九百七年十月十八日海牙ニ於テ本書一通ヲ作リ  
之ヲ和蘭國政府ノ文庫ニ寄託シ其ノ認證贍本ヲ外  
交上ノ手續ニ依リ第二回平和會議ニ招請セラレタ  
ル諸國ニ交付スヘキモノトス

第一 獨逸國

マルシヤル  
クリーゲ

第二 亞米利加合衆國

ジョセフ、エラチ、チョート  
ホレス、ポーター  
エー、エム、ローズ  
デグアイド、ジェーン、ヒル  
シー、エス、スベリー  
ウィリアム、アイ、ブカナン

第三 亞爾然丁國

ロケ、サエンツ、ベニヤ

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leur signatures.

Fait à La Haye, le dix-huit Octobre mil neuf cent sept, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

1. Pour l'Allemagne :

MARSCHALL.  
KRIEGE.

2. Pour les États-Unis d'Amérique :

JOSEPH H. CHOATE.  
HORACE PORTER.  
U. M. ROSE.  
DAVID JAYNE HILL.  
C. S. SPERRY.  
WILLIAM I. BUCHANAN.

3. Pour l'Argentine :

ROQUE SAENZ PENA.

91-37

ルイス、エム、ドラゴ  
セー、ロドリゲス、ラレタ

第四 奧地利王國

メレ

男爵マッキオ

第五 白耳義國

ア、ベルナール  
ジー、クアン、デン、ヒール  
ギョーム

第六 玻リヴィア國

クラウデオ、ビニラ

第七 伯刺西爾國

ルイ、バルボサ  
エー、リスボア

第八 物爾牙利國

陸軍少將ヴィナロフ  
イヴァン、カラシニコフ

第九 智利國

ドミンゴ、ガナ  
アウグスト、マテ

LUIS M. DRAGO.  
C. RUEZ LARRETA.

4. Pour l'Autriche-Hongrie :

MÉREY.  
Baron MACCHIO.

5. Pour la Belgique :

A. BEERNAERT.  
J. VAN DEN HEUVEL.  
CUILLAUME.

6. Pour la Bolivie :

CLAUDIO PINILLA.

7. Pour le Brésil :

RUY BARBOSA.  
E. LISBOA.

8. Pour la Bulgarie :

Général-Major VINAROFF.  
IV. KARANDJOULOFF.

9. Pour le Chili :

DOMINGO GANA.  
AUGUSTO MATTE.

31-38

カルロス、コンチャ  
第十 清 國  
第十一 格倫比亞國  
ホルヘ、ホルグイン  
エス、ペレス、トリアナ  
エム、ヴァルガス  
第十二 玖馬共和國  
アントニオ、エス、デ、ブスタマンテ  
ゴンザロ、デ、クエサダ  
マヌエル、サンガイリー  
第十三 丁 抹 國  
セー、ブロン  
第十四 「ドミニカ」共和國  
ドクトル、ヘンリケス、イ、カルダ、ベル  
アポリナル、テヘラ  
第十五 「エクアドル」共和國  
ヴィクトル、エム、レンドン  
エドゥルン、イ、デ、アルスア  
第十六 西班牙國  
ドナルド、エム、デ、グイ、リヤクルーチャ

CARLOS CONCHA  
10. *Pour la Chine.*  
11. *Pour la Colombie :*  
JORGE HOLGUIN.  
S. PEREZ TRIANA.  
M. VARGAS.  
12. *Pour la République de Cuba :*  
ANTONIO S. DE BUSTAMANTE.  
GONZALO DE QUESADA.  
MANUEL SANGUILY.  
13. *Pour le Danemark :*  
C. BRUN.  
14. *Pour la République Dominicaine :*  
dr. HENRIQUEZ Y CARVAJAL.  
APOLINAR TEJERA.  
15. *Pour l'Equateur :*  
VICTOR M. RENDÓN.  
E. DORN Y DE ALSÚA.  
16. *Pour l'Espagne :*  
W. R. DE VILLA URRUTIA.

31-39

ホセ、デ、ラ、リカ、イ、カルダ  
ガブリエル、マウラ  
第十七 佛蘭西國  
レオン、ブールジョア  
デスヴィルネル、ド、コンスタン  
エル、ルノ  
マルスラン、ペレ  
第十八 大不列顛國  
エドワード、フライ  
アーネスト、サトウ  
レイ  
ヘンリー、ハワード  
第十九 希臘國  
クレオン、リツ、ランガベ  
ジョルジュ、ストレイト  
第二十 「グアテマラ」國  
ホセ、チブレ、マチャド  
第二十一 「ハイチ」國  
ダルベマル、ジャン、シ、セフ  
ジョ、エヌ、レ、ジ、ー

JOSÉ DE LA RICA Y CALVO.  
GABRIEL MAURA.  
17. *Pour la France :*  
LÉON BOURGEOIS.  
D'ESTOURNELLES DE CONSTANT.  
L. RENAULT.  
MARCELLIN PELLET.  
18. *Pour la Grande-Bretagne :*  
EDW. FRY.  
ERNEST SATOW.  
REAY.  
HENRY HOWARD.  
19. *Pour la Grèce :*  
CLÉON RIZO RANGABÉ.  
GEORGES STREIT.  
20. *Pour le Guatemala :*  
JOSÉ TIBLE MACHADO.  
21. *Pour le Haïti :*  
DALBÉMAR JN JOSEPH.  
J. N. LÉGER.

91-40

<p>ビエール、エヂタール</p> <p>第二十二 伊太利國</p> <p>ボンビリ</p> <p>ジエー、フジナト</p> <p>第二十三 日本國</p> <p>佐藤愛蔵</p> <p>第二十四 盧森堡國</p> <p>アイシエン</p> <p>伯爵ド、ヴィレー</p> <p>第二十五 墨西哥國</p> <p>ジエー、ア、エスタグア</p> <p>エス、ベ、ド、ミエー</p> <p>エフ、エル、デ、ラ、 barra</p> <p>第二十六 「モンテネグロ」國</p> <p>ネリドフ</p> <p>マルタンス</p> <p>エス、チヤリコフ</p> <p>第二十七 「ニカラグア」國</p> <p>第二十八 諾威國</p> <p>エフ、バーゲルン</p>	<p>PIERRE HUDICOURT.</p> <p>22. <i>Pour l'Italie :</i></p> <p>POMPILI.</p> <p>G. FUSINATO.</p> <p>23. <i>Pour le Japon :</i></p> <p>AIMARO SATO.</p> <p>24. <i>Pour le Luxembourg :</i></p> <p>EYSCHEN.</p> <p>Cte DE VILLERS.</p> <p>25. <i>Pour le Mexique :</i></p> <p>G. A. ESTEVA.</p> <p>S. B. DE MIER.</p> <p>F. L. DE LA BARRA.</p> <p>26. <i>Pour le Monténégro :</i></p> <p>NELIDOW.</p> <p>MARTENS.</p> <p>N. TCHARYKOW.</p> <p>27. <i>Pour le Nicaragua.</i></p> <p>28. <i>Pour la Norvège :</i></p> <p>F. HAGERUP.</p>
--	---

91-41

<p>第二十九 巴拿馬國</p> <p>ベ、ポラス</p> <p>第三十 「パラグアイ」國</p> <p>ジエー、デ、モンソー</p> <p>第三十一 和蘭國</p> <p>ドブルグ、アッシ、ド、ボー、アール</p> <p>ター、エム、セー、アッセル</p> <p>デン、ベール、ポール、チヤゲール</p> <p>ジエー、ア、ローエル</p> <p>ジエー、ア、ロエフ</p> <p>第三十二 秘魯國</p> <p>セー、ジエー、カンダモ</p> <p>第三十三 波斯國</p> <p>モムタズ、サルタネー、エム、サマド、カン</p> <p>サ、ヂ、ウル、ムルク、エム、ア、マド、カン</p> <p>第三十四 葡萄牙國</p> <p>アルベルト、ドリ、グエイラ</p>	<p>29. <i>Pour le Panama :</i></p> <p>B. PORRAS.</p> <p>30. <i>Pour le Paraguay :</i></p> <p>G. DU MONCEAU.</p> <p>31. <i>Pour les Pays-Bas :</i></p> <p>W. H. DE BEAUFORT.</p> <p>T. M. C ASSER.</p> <p>DEN BEER POORTUGAEL.</p> <p>J. A. RÖELL.</p> <p>J. A. LOEFF.</p> <p>32. <i>Pour le Pérou :</i></p> <p>C. G. CANDAMO.</p> <p>33. <i>Pour la Perse :</i></p> <p>MOMTAZOS-SALTANEH M. SAMAD KHAN.</p> <p>SADIGH UL MULK M. AHMED KHAN.</p> <p>34. <i>Pour le Portugal :</i></p> <p>ALBERTO D'OLIVEIRA.</p>
--	--



51-42

第三十五 羅馬尼亞國

エドガール・マヴロコルダト

第三十六 露西亞國

ネリドフ

マルテンス

エヌ・チャリコフ

第三十七 「サルヴドル」國

ペー・ジー・マテウ

エヌ・ペレス・トリアナ

第三十八 塞爾比亞國

エヌ・グルーイチ

エム・ジエー・ミロヴァノヴィチ

エム・ジエー・ミリチエヴィチ

第三十九 暹羅國

モム・チャティ・ウドム

セー・コラヂ・オニ・ドレリ

ルアン・グ・ビ・グ・ナルト・ナリニール

第四十 瑞典國

カー・アッシー・エル・ハムマルスキョルド

35. *Pour la Roumanie :*

EDG. MAVROCORDATO.

36. *Pour la Russie :*

NELIDOW.

MARTENS.

N. TCHARYKOW.

37. *Pour le Salvador :*

P. J. MATHEU.

S. PEREZ TRIANA.

38. *Pour la Serbie :*

S. GROUÏTCH.

M. G. MILOVANOVITCH.

M. G. MILITCHEVITCH.

39. *Pour le Siam :*

MOM CHATIDEJ UDOM.

C. CORRAGONI D'ORELLI.

LUANG BHUVANARTH NARÜBAL.

40. *Pour la Suède :*

K. H. L. HAMMARSKJOLD.

51-43

ヨヘンネス・ヘルネル

第四十一 瑞西國

カルラン

第四十二 土耳其國

チルカン

第四十三 「ウルグエー」國

ホセ・バトレ・イ・オルドニエス

第四十四 「グエズエラ」國

ジョー・ビル・フエルトウル

JOH. HELLNER.

41. *Pour la Suisse :*

CARLIN.

42. *Pour la Turquie :*

TURKHAN.

43. *Pour l'Uruguay :*

JOSÉ BATLLE Y ORDOÑEZ.

44. *Pour le Venezuela :*

J. GIL FORTOUL.

「ポーランド」國加盟通告

(大正十四年七月一七日) 委員  
(外務省告示第五八號)

91-42

第三十五 羅馬尼亞國

エドガール、マヴロコルダト

第三十六 露西亞國

ネリドフ

マルチンス

エヌ、チャリコフ

第三十七 「サルヴァドル」國

ペー、ジー、マテウ

エヌ、ペレス、トリアナ

第三十八 塞爾比亞國

エヌ、グルーイッチ

エム、ジエー、ミロヴァノヴィッチ

エム、ジエー、ミリチエヴィッチ

第三十九 暹羅國

モム、チャヂデー、ウドム

セー、コラヂオニ、ドレリ

第四十 瑞典國

カー、アッシー、エル、ハムマルスキョルド

35. *Pour la Roumanie :*

EDG. MAVROCORDATO.

36. *Pour la Russie :*

NELIDOW.

MARTENS.

N. TCHARYKOW.

37. *Pour le Salvador :*

P. J. MATHEU.

S. PEREZ TRIANA.

38. *Pour la Serbie :*

S. GROUÏTCH.

M. G. MILOVANOVITCH.

M. G. MILITCHEVITCH.

39. *Pour le Siam :*

MOM CHATIDEJ UDOM.

C. CORRAGONI D'ORELLI.

LUANG BHUVANARTH NARÜBAL.

40. *Pour la Suède :*

K. H. L. HAMMARSKJOLD.

ヨハンネス、ヘルネル

第四十一 瑞西國

カルラン

第四十二 土耳其國

チメルカン

第四十三 「ウルグエー」國

ホセ、バトレ、イ、オルドニエス

第四十四 「ヴェネズエラ」國

ジー、ビル、フォルトウル

JOH. HELLNER.

41. *Pour la Suisse :*

CARLIN.

42. *Pour la Turquie :*

TURKHAN.

43. *Pour l'Uruguay :*

JOSÉ BATLLE Y ORDOÑEZ.

44. *Pour le Venezuela :*

J. GIL FORTOUL.

「ボイランド」國加盟通告

(大正十四年七月一七日)  
(外務省告示第五八號) 委照

91-43